



Milan Cathedral

THE LAST SUNDAY AFTER THE EPIPHANY OF THE LORD

Annual cycle B

Ambrosian Rite

The Dean and Chapter welcome you to the Metropolitan Cathedral of Santa Maria Nascente, the Mother Church of the Archdiocese of Milan. The Cathedral welcomes you to the Holy Mass celebrated according to the Milanese Rite, also named Ambrosian after its main Patron, St. Ambrose (bishop of Milan from 374 to 397). This Rite has its own Calendar and the readings of this leaflet are taken from the Ambrosian Lectionary.

Gloria in excelsis

Glory to God in the highest,
and on earth peace to people of good will.
We praise you, we bless you, we adore
you, we glorify you, we give you thanks
for your great glory,
Lord God, heavenly King, O God, almighty
Father.

Lord Jesus Christ, Only Begotten Son,
Lord God, Lamb of God, Son of the Fa-
ther,

you take away the sins of the world, have
mercy on us;

you take away the sins of the world, re-
ceive our prayer;

you are seated at the right hand of the
Father, have mercy on us.

For you alone are the Holy One, you alone
are the Lord, you alone are the Most
High, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in
the glory of God the Father. Amen.

THE LITURGY OF THE WORD

First Reading

Is 54: 5-10

A reading from the Book of the prophet Isaiah

In those days. Isaiah said "For your husband is your Maker; the Lord of hosts is his name, your redeemer, the Holy One of Israel, called God of all the earth. The Lord calls you back, like a wife forsaken and grieved in spirit, a wife married in youth and then cast off, says your God. For a brief moment I abandoned you, but with great tenderness I will take you back. In an outburst of wrath, for a moment I hid my face from you; but with enduring love I take pity on you, says the Lord, your redeemer. This is for me like the days of Noah: as I swore then that the waters of Noah should never again flood the earth, so I have sworn now not

to be angry with you, or to rebuke you. Though the mountains fall away and the hills be shaken, my love shall never fall away from you nor my covenant of peace be shaken, says the Lord, who has mercy on you."

The word of the Lord.

Psalm

Ps 129 (130)

The image shows two staves of musical notation in treble clef. The first staff is in 3/4 time and contains a melody starting with a whole rest, followed by a triplet of eighth notes (G4, A4, B4), and then a sequence of eighth notes: C5, D5, E5, F5, G5, A5, B5, C6, D6, E6, F6, G6, A6, B6, C7. The second staff is in common time and contains two half notes: G4 and C5. A thick orange horizontal line is positioned below the second staff.

L'a-ni-ma mi - a spe - ra nel - la tua pa -
ro - la.

Out of the depths I call to you, Lord;
Lord, hear my cry!
May your ears be attentive
to my cry for mercy. **R**

If you, Lord, keep account of sins,
Lord, who can stand?
But with you is forgiveness
and so you are revered. **R**

I wait for the Lord,
my soul waits
and I hope for his word.
Let Israel hope in the Lord,
for with the Lord is mercy,
with him is plenteous redemption. **R**

Second Reading (Epistle)

Rom 14: 9-13

A reading from the Letter of Saint Paul to the Romans

Brethren, for this is why Christ died and
came to life, that he might be Lord of
both the dead and the living. Why then

do you judge your brother? Or you, why do you look down on your brother? For we shall all stand before the judgment seat of God; for it is written: "As I live, says the Lord, every knee shall bend before me, and every tongue shall give praise to God." So then each of us shall give an account of himself to God. Then let us no longer judge one another, but rather resolve never to put a stumbling block or hindrance in the way of a brother.

The word of the Lord.

Gospel

Lk 18: 9-14

A reading of the holy Gospel according to Luke

At that time. Jesus then addressed this parable to those who were convinced of their own righteousness and despised

everyone else. "Two people went up to the temple area to pray; one was a Pharisee and the other was a tax collector. The Pharisee took up his position and spoke this prayer to himself, 'O God, I thank you that I am not like the rest of humanity – greedy, dishonest, adulterous – or even like this tax collector. I fast twice a week, and I pay tithes on my whole income.' But the tax collector stood off at a distance and would not even raise his eyes to heaven but beat his breast and prayed, 'O God, be merciful to me a sinner.' I tell you, the latter went home justified, not the former; for everyone who exalts himself will be humbled, and the one who humbles himself will be exalted."

The Gospel of the Lord.

THE LITURGY OF THE EUCHARIST

In the Ambrosian Liturgy the Rite of peace comes before the offertory (presentation of the gifts), according to the teaching of Our Lord: «If you bring your gift to the altar, and there recall that your brother has anything against you, leave your gift there at the altar, go first and be reconciled with your brother, and then come and offer your gift» (Matthew 5: 23-24). The Creed follows the offertory.

The Profession of Faith

I believe in one God, the Father almighty, maker of heaven and earth, of all things visible and invisible.

I believe in one Lord Jesus Christ, the Only Begotten Son of God, born of the Father before all ages. God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, consubstantial with the Father; through him all things were made.

For us men and for our salvation he came down from heaven, and by the Holy Spirit was incarnate of the Virgin Mary, and became man.

For our sake he was crucified under Pontius Pilate, he suffered death and was buried, and rose again on the third day in accordance with the Scriptures.

He ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father.

He will come again in glory to judge the living and the dead and his kingdom will have no end.

I believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son, who with the Father and the Son is adored and glorified, who has spoken through the prophets.

I believe in one, holy, catholic and apostolic Church. I confess one Baptism for the forgiveness of sins and I look forward to the resurrection of the dead and the life of the world to come. Amen.

Sanctus

Holy, Holy, Holy Lord God of hosts.
Heaven and earth are full of your glory.
Hosanna in the highest.
Blessed is he who comes
in the name of the Lord.
Hosanna in the highest.

Pater noster

Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy name;
thy kingdom come;
thy will be done on earth
as it is in heaven.
Give us this day our daily bread,
and forgive us our trespasses,
as we forgive those
who trespass against us;
and lead us not into temptation,
but deliver us from evil.

The Holy Church celebrates the Risen Lord. The Cathedral keeps magnificent works of art and treasures the relics of many holy bishops; we mention here only St. Carlo Borromeo (1538-1584), and the Blessed Archbishops Andrea Carlo Ferrari (1850-1921) and Alfredo Ildefonso Schuster (1880-1954).

Veneranda Fabbrica del Duomo di Milano

Image: Milan, Duomo



DUOMO DI MILANO